

febrero 2020

## Escuela Southwest

340 Litchfield Street, Torrington, CT 06790

<http://torringtonsouthwest.ss16.sharpschool.com/>

T: 860-489-2311 Fax: (860) 489-2324

### ¡Se buscan caras perdidas! 😊

Estos lentes ya llevan un tiempo con los Objetos Perdidos y ha sido un reto encontrar a los dueños desaparecidos. Madres y Padres, si reconocen algunos de estos lentes que pueden que pertenezcan a su niño(a), por favor llámenos y déjenos saber. ¡Nos encantaría que nuestros niños(as) pudieran ver de nuevo!



*Cuidado por sí mismo, Cuidado por Otros*

# SOUTHWEST SCHOOL



## TORRINGTON PUBLIC SCHOOLS

### Próximos Eventos

10 feb.– Reunión del PTO a las 6; Vogel-Wetmore; Reunión de Padres del Gr 5 a las 6 en Southwest

12 feb. – Día de Leer en Voz Alta

13 de feb. –Día PLC– salida temprana

14 feb. – Día de San Valentín

17 de feb. – Día de Presidentes – No hay Escuela

18 y 19 feb. – Días de Desarrollo Profesional para Maestros – No Escuela

Feb. 29 – Año bisiesto



# Mensaje de la Principal

## Saludos Familias de Dragones Southwest:

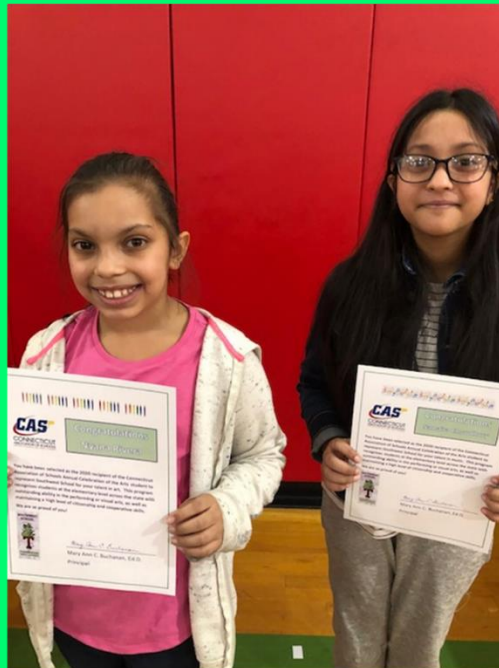
Enero ha sido un mes con muchos retos en cuanto a enfermedades a través de nuestras escuelas y somos tan afortunados de tener unos conserjes trabajando diligentemente cada día limpiando y desinfectando para mantener la propagación de gérmenes a raya. Recordatorios a los(las) niños(as) a taparse la boca al tocer o estornudar, beber muchos líquidos, y lavarse las manos frecuentemente continúa siendo nuestros mantra. Apreciamos la ayuda de los padres para inculcar estas prácticas en la vida diaria de sus niños(as) para mantener la buena salud. Nos alegramos al ver que los números de asistencia comenzaron a subir nuevamente al finalizar el mes. Esperamos tener una primavera saludable para todos.

También hemos comenzado las clases D.A.R.E. para nuestros(as) estudiantes del 5to Grado. Ha sido un placer ver las lecciones que se han enseñado y las relaciones que los(las) estudiantes han establecido con nuestros oficiales de D.A.R.E. Más adelante en este newsletter verán una foto hermosa del Oficial Brian haciendo terapia física con uno de nuestros estudiantes. ¡No sé cual de los dos tenía la sonrisa más grande!

Ahora que llegó el mes de febrero, esperamos con ansias el Día de Leer en Voz Alta el 12 de febrero. Lectores invitados nos acompañarán para tener un día hermoso de historias y nuevas amistades. Oportunidades para apuntarse para programas extra están de camino . CAFTA estará ofreciendo clases de italiano en su localización en Prospect Street comenzando el 24 de febrero. En marzo, el Maestro Keith Horan, estará proveyendo una oportunidad para que sus niños(as) aprendan las reglas básicas del karate, *Auto-Control*, *Auto-Disciplina*, y *Respeto* a la vez que se divierten aprendiendo destrezas básicas de karate. Este también es un evento para recaudar fondos para la escuela. Ya se enviaron a la casa las hojas para apuntarse y ya se están recibiendo las matriculas. No se pierda esta experiencia maravillosa. ¡Apúntese ya!

Mary Ann C. Buchanan, Ed. D., Principal

## Celebración de las Artes de la Asociación de Escuelas de Connecticut



Nyana Rivera – Art Student

Samaira Chowdhury – Music Student



## January 2020 – Dragons of the Month



Students (Left to Right): Grade 4 Shamrock Team – Zoe Monroe; Grade 4 Jade Team – Genesis Toledo; Grade 4 Emerald Team – Logan Moore; Grade 5 Royal Purple Team – Brianna Otis; Grade 5 Amethyst Team – Samantha Hanny ; Grade 5 Violet Team – Samira Grano De Oro

Estas son fotos de la Asamblea de Celebraciones de enero. Después de que los Estudiantes del Mes y los Estudiantes de Asistencia Perfecta fueron reconocidos, comenzamos la versión de Southwest del Super Bowl. Cada salón hogar compitió en un juego amistoso de pasar el futbol con un salón del 4to Grado compitiendo contra un salón del 5to Grado para ganar el título de “Campeones de Super Bowl de Southwest” El equipo de empleados...pues, ¡lo intentaron! 😊

El Equipo del 4to Grado le ganó al equipo del 5to Grado logrando conseguir sólo un pase más – puntuación final:

Pases Buenos: 4to Grado (27); 5to Grado (26)



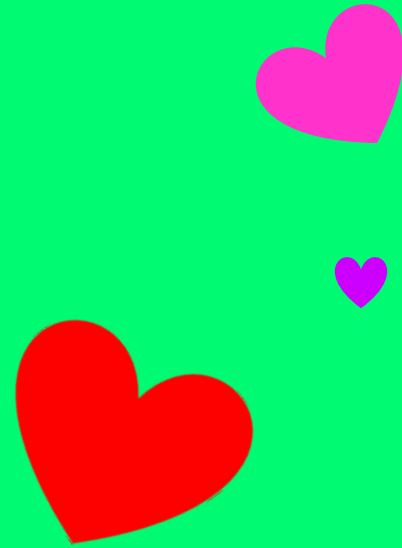
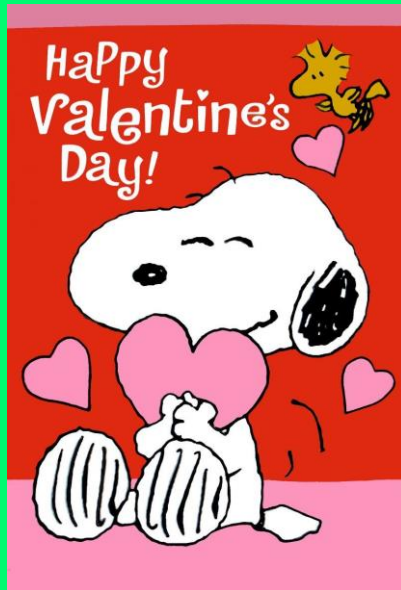


El Oficial Rob Simon entregó suministros escolares donados de Staples. En la foto están la clase de la Sra. Giampaolo con nuestros oficiales de D.A.R.E. Gracias a Staples y a la Policía de Torrington por entregar los suministros.



Con el rápido acercamiento del Día de San Valentín, y con un espíritu bondadoso, apoyaremos el intercambio de tarjetitas de San Valentín entre los(las) estudiantes. Si un(a) estudiante elige traer tarjetitas o regalitos, sepa que debe haber un artículo para cada estudiante en el salón. Cada maestro tiene una lista del primer nombre de cada estudiante en el salón de su niño(a) para asistirlo(a). También debemos promover hábitos saludables y estar concientes de individuos con alergias a alimentos de modo que continuaremos siguiendo la Política de Bienestar del Distrito (Política 5071) delineada en nuestro manual y en la página en línea del distrito. Ejemplos de artículos que pueden ser compartidos para

celebrar el Día de San Valentín pueden incluir lápices, plumas, y gomas de borrar en forma de corazón.



## Mensajes de Maestros y Maestras



**Mrs. Hammer; Mrs. Martin  
Jade Team – Grade 4**

En la clase de la Sra. Hammer estamos trabajando en nuestra tercera unidad de matemáticas. Los(las) estudiantes han estado usando diferentes modelos para representar fracciones de regiones y grupos. Nos estamos esforzando para entender el concepto de usar fracciones para etiquetar partes de una unidad entera y estamos aprendiendo cómo podemos comparar, sumar y restar esta clase de números. En ciencias, hemos aprendido sobre las zonas de vida de las montañas y los tipos de plantas y animals que pueden ser encontrados en las diferentes zonas. También acabamos de crear modelos usando plasticina para ayudarnos a entender cómo los estratos (capas de

rocas) y los fósiles pueden ayudar a los científicos a determinar la edad de algo.

La clase de la Sra. Martin ha comenzado nuestra Unidad de Libros de Biografía con una lectura en voz alta sobre Sacagawea. La clase está emocionada de empezar a colaborar y trabajar en conjunto en los clubes de lectura. El enfoque de las lecciones iniciales ha sido acerca de cómo manejar un club de libros bien. Las lecciones también han implicado descubrir cosas nuevas sobre personas importantes. Las discusiones han sido animadas y los estudiantes están emocionados de compartir sus ideas entre sí. Este tipo de trabajo en grupo es también una gran manera para que los estudiantes resuelvan problemas y se ayuden unos a otros.

Nuestra unidad de opinión actual se llama Cajas y Balas. Los estudiantes han estado claramente organizando ensayos y exponiendo las razones de sus opiniones. También están empujando su pensamiento para agregar detalles y evidencia para apoyar sus razones. Iniciamos la unidad usando la estructura de ensayos de "Cajas y balas". Students verbalized an essay aloud with a thesis statement of: I love ice cream. As our writer's workshop progresses, students will be gathering evidence and short stories to support why a particular person is special to them. I have really enjoyed watching students blossom as writers. They continue to push their creativity and stamina every day during workshop.

Los estudiantes verbalizaron un ensayo en voz alta con una declaración de tesis de: Me encanta el helado. A medida que progresa el taller de nuestro escritor, los estudiantes recogerán pruebas y relatos para apoyar la idea de porque una persona es especial para ellos. He disfrutado mucho viendo a los estudiantes florecer como escritores. Continúan impulsando su creatividad y resistencia todos los días durante el taller.







**Mrs. Yagid; Mrs. Lebel  
Shamrock Team – Grade 4**

### De Shamrock, Humanidades:

Enero vio muchas ausencias dentro del Equipo Shamrock. A pesar de eso, los estudiantes hicieron un trabajo impresionante. En lectura, terminamos la unidad de no ficción con proyectos de desastre. Después de reunir información de forma independiente, los estudiantes colaboraron con su grupo para crear carteles que mostraban a sus compañeros de clase su conocimiento de estos famosos desastres. Las presentaciones estuvieron bien hechas y los debates mostraron un interés genuino por parte del público. En escritura, los estudiantes comenzaron a escribir ensayos de opinión. Empezamos con temas más fáciles mientras los estudiantes aprendían la estructura de los ensayos y construían sus habilidades de elaboración. Continuamos aprendiendo sobre las regiones de los Estados Unidos en Geografía. Me encanta ver su entusiasmo mientras los estudiantes ganan confianza en sus habilidades para aprender todos los estados.

### De Mrs. Wood:

¡En matemáticas estamos dominando nuestra comprensión de las fracciones! Seguimos trabajando en equivalentes de fracción y avanzando hacia el aprendizaje de la relación de fracciones y decimales. En febrero estaremos tomando lo que sabemos sobre fracciones y extendiendo ese conocimiento en ecuaciones diferentes. En ciencia estamos terminando nuestra unidad Tierra Cambiante donde aprendimos sobre el ciclo de vida de una montaña y cómo diferentes variables como el clima y la erosión la cambian con el tiempo. ¡Ahora estamos empezando nuestra unidad en ondas de sonido! ¡Los estudiantes están muy emocionados por comenzar a explorar esta nueva unidad!





**Mrs. Melaragno; Mrs. Bruno; Mrs. Mooney  
Emerald Team – Grade 4**

## **Matemáticas – Bridges en Matemáticas**

Los estudiantes continuaron aprendiendo y trabajando con fracciones y decimales. Unidad 3 del programa Bridges, permite a los estudiantes la oportunidad de desarrollar una comprensión más profunda sobre cómo fracciones y decimales son parte de nuestro sistema de numeración. Se ha dado tiempo de clase para investigaciones fraccionadas/decimales para ayudar a los estudiantes a mostrar su comprensión. Herramientas tales como: geoboards, líneas de números, base de diez piezas, y cartones de huevos se han utilizado para apoyar los valores de fracción. Los estudiantes también han estado trabajando en cómo leer, escribir, comparar, ordenar, componer y descomponer números. La instrucción en fracciones/decimales continuará hasta el mes de febrero.

## **Ciencia**

Los estudiantes continúan profundizando su comprensión de Nuestra Tierra Cambiante a través de exploraciones de erosión. Los estudiantes han investigado las diversas zonas montañosas que se encuentran en diferentes regiones, para comprender mejor cómo el clima, la altitud, las plantas y los animales afectan las características físicas de una montaña. La secuencia de aprendizaje 4 es pedir a los estudiantes que apoyen si todas las cadenas montañosas son iguales o no.

Los estudiantes han colaborado en grupos para investigar las diferentes zonas de 2 montañas diferentes (Monte Rainer vs. Monte Washington) y luego han comparado y contrastado las dos. Los estudiantes usarán su entendimiento para predecir lo que puede ser encontrado por los científicos mientras viajan por una nueva montaña recientemente descubierta en Sudamérica. Las

respuestas escritas acompañarán a los modelos y luego los estudiantes compartirán su comprensión con sus compañeros de clase.

Esta unidad tiene una secuencia de aprendizaje más que terminará a mediados y finales de febrero.

Las clases de humanidades de la Sra. Mooney están sumergiéndose profundamente en el mundo de las biografías. Nuestros clubes de biografías llevan funcionando varias semanas. Al leer acerca de su persona biográfica, los estudiantes están notando cómo su individuo reacciona a las luchas y decisiones en la vida. Entonces se basan en lo que saben acerca de los personajes para determinar los rasgos que su individuo posee. Los estudiantes también están tomando nota de la existencia diaria de su persona y cómo sus vidas son diferentes o similares a la sociedad contemporánea o sus vidas en particular.

Al escribir los estudiantes están en el proceso de planear sus ensayos. Los estudiantes han estado analizando una idea que les apasiona, una persona especial, un lugar o algo. Una vez que el estudiante ha elegido un tema entonces se preguntan, "¿Qué estoy realmente tratando de decir sobre mi tema?" La respuesta a esa pregunta se convierte en su declaración de tesis para el ensayo. Durante todo el mes de febrero los estudiantes comenzarán a trabajar para construir sus ensayos. Ellos trazarán 3 razones sólidas para respaldar la declaración de la tesis y trabajarán para compilar historias y listas para apoyar la tesis. Estoy deseando ver cómo se desarrolla este proceso. ¡Van a ser geniales!

## **La clase de la mañana de la Sra. Bruno:**

Nuestra clase ha comenzado nuestra unidad biográfica. ¡Como clase, estamos aprendiendo mucho sobre la vida de Walt Disney! ¡¿Sabías que tenía una ruta de periódicos antes y después de la escuela y los fines de semana?! Cuando hayamos terminado con Yo soy Walt Disney nuestra clase saltará en las biografías que han elegido para sí mismos. Nos centraremos en cuatro cuestiones principales o esenciales. Son: ¿Qué hace que la vida de esta persona sea lo suficientemente importante para ser escrita?, ¿Qué rasgos de carácter tiene esta persona que la hacen famosa?, ¿Qué lecciones de vida aprendo leyendo biografías?, y ¿Cómo influye un período de tiempo específico en las acciones de la vida de una persona?

Hemos viajado a la región oeste de los Estados Unidos en Estudios Sociales. ¡Esta región de los Estados Unidos en realidad tiene una selva tropical! Un punto central que tendremos para esta región es identificar los desafíos geográficos y climáticos que la gente de esta región enfrenta hoy.

En escritura estamos trabajando en nuestra unidad de ensayos. Nuestra clase ha desarrollado una resistencia de escritura más fuerte porque somos capaces de escribir libremente sobre personas, lugares y objetos que son importantes para nosotros.

## **Clase de la tarde de la Sra. Bruno:**

En ciencia nuestra clase ha terminado nuestra unidad Tierra Cambiante. Nuestra clase realmente ha desarrollado un fuerte entendimiento de cómo las montañas crecen y cambian con el tiempo. Fuimos capaces de utilizar plastilina y otros objetos para visualizar las capas de la tierra y los fósiles que se hicieron como resultado de un paisaje siempre cambiante. Hemos cambiado un poco y estamos tomando tiempo para sumergirnos en la Ciencia del Misterio. Realmente nos encantan las mini-lecciones que nos permiten aprender sobre una amplia gama de temas como ¿Qué se siente al ser un gemelo? ¿Qué causa las Luces del Norte?

Estamos en la mitad de nuestra unidad de fracción en matemáticas. Hemos estado usando geoplacas para ayudarnos a entender y explorar fracciones. Acabamos de empezar a investigar fracciones equivalentes y hemos empezado a sumar/restar fracciones con denominadores similares. ¡Pronto estaremos jugando juegos como Racing Fractions para ganar aún más conocimiento sobre este tema!



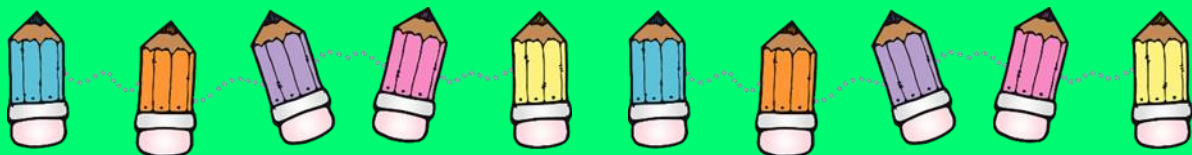
## Mrs. Wollschlager; Mrs. Palladino Violet Team – Grade 5

¡Enero fue un mes ocupado en las clases de la Sra. Wollschlager! Los estudiantes trabajaron para entender nuestro sistema numérico. Se multiplicaron y dividieron por múltiplos de 10, decimales añadidos y restados, y números redondeados al uno, décimo o centésimo más cercano. Estamos empezando a explorar el concepto de división y poniéndolo en contexto escribiendo problemas de historia de división.

En ciencia, acabamos de terminar una unidad de Magia Química. Aprendimos sobre alquimistas y cómo estaban interesados en reacciones químicas. Los estudiantes probaron diferentes sustancias para averiguar si eran ácidos. También presenciaron una explosión usando vinagre y bicarbonato de sodio. ¡Nuestra habitación olía a aderezo de ensalada durante días! Ahora es el momento de tomar la información sobre la materia y cómo cambia de nuevo a nuestro estudio de las estrellas fugaces. ¿Qué sucede cuando un meteorito entra en la atmósfera de la Tierra?

En las clases de Humanidades de la Sra. Palladino, hemos comenzado nuestra Unidad de Lectura/Escritura sobre Argumentación y Abogacía. Estamos investigando profundamente las cuestiones y reuniendo información para que comprendamos ambos lados de un tema. Los estudiantes también están empezando a participar en debates relámpago para seguir discutiendo temas y posiblemente plantear nuevas preguntas. Después de reunir información y debatir, elegiremos un lado y escribiremos un Ensayo Argumental para compartir nuestra opinión.

En Estudios Sociales, concluimos nuestra unidad en las trece colonias. Creamos folletos de viaje para resumir nuestro estudio de las colonias y persuadir a los europeos de venir a América. A continuación, ¡la guerra de Francia e India!





## Mr. McCotter; Mrs. Lage Royal Purple Team – Grade 5

### Humanities

Los estudiantes han estado trabajando duro en la lectura y la investigación de temas discutibles. Esto ha llevado a muchas conversaciones interesantes y animadas. Los estudiantes trabajarán en grupos para investigar algunos temas interesantes. Tomarán notas sobre ambos lados de estos temas. Esta unidad culminará con que los estudiantes utilicen sus notas para participar en un debate.

Los estudiantes también están usando sus habilidades argumentales en el área de Escritura. Están tomando estos temas discutibles y escribiendo ensayos de opinión.

### STEM

Nuestras clases han estado extendiendo su conocimiento de nuestro Sistema de Números Base 10 aprendiendo acerca de milésimas y continuando su trabajo con decimales. Los estudiantes han estado colocando decimales en una línea numérica, además de comparando, sumando/restando, y redondeando decimales.

En Ciencia nos hemos centrado en las reacciones químicas. Hemos estado fingiendo ser alquimistas y mágicamente limpiando centavos y cubriendo un clavo de acero en cobre. También pudimos ver cómo reaccionan los ácidos al bicarbonato de sodio, ¡así que no se sorprendan si los estudiantes piden una redada en su cocina para crear sus propias reacciones químicas!

¡Esté en la búsqueda de información que vendrá sobre nuestro torneo de Fraction March Madness! Se les pedirá a los estudiantes que jueguen un juego de cartas fraccionadas en casa en preparación para el torneo escolar.



**Mr. Parkhouse, Miss Gorman & Mrs. Giampaolo**

**Amethyst Team – Grade 5**

Los estudiantes que ven al Sr. Parkhouse han estado ocupados. Los estudiantes están trabajando en la investigación de varios temas y luego escribiendo una opinión sobre el tema. En la lectura, los estudiantes están estudiando historias de no ficción. Están notando números/estadísticas, palabras citadas, y cualquier contraste/contradicción que observen en los textos. Por último, en la historia, los estudiantes han terminado recientemente una extensa mirada a las 13 colonias y ahora están comenzando un estudio de la guerra franco-india. Además de los académicos, los estudiantes han conocido a los oficiales de la D.A.R.E y ya han completado tres lecciones en el programa.

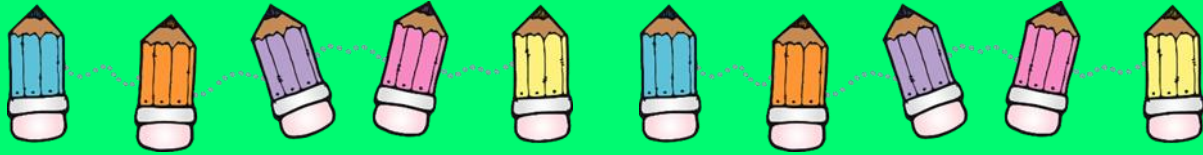
Los estudiantes que ven a la señorita Gorman para Humanidades están trabajando en temas de investigación. También estamos trabajando en la redacción de artículos de opinión sobre si la leche con chocolate debe prohibirse o no en la escuela.

Los estudiantes que ven a la señorita Gorman para STEM están terminando algún valor de lugar y trabajo decimal. Estamos a punto de comenzar la siguiente unidad sobre multiplicar y dividir números enteros y decimales. En la ciencia estamos a punto de sumergirnos en nuestra unidad de ecosistema.

¡Los estudiantes de STEM de la Sra. Giampaolo han estado ocupados en el trabajo! Este mes pasado en Matemáticas, hemos revisado diferentes maneras de multiplicar números de varios dígitos, así como completar un estudio en profundidad de fracciones y decimales. Continuamos practicando nuestros hechos de multiplicación para reforzar nuestra fluidez y nos encanta



especialmente competir en un juego llamado ¿Yo tengo...Quién tiene? En ciencias completamos varios experimentos que nos llevaron a comprender las reacciones químicas. ¡Un experimento en particular, la poción del alquimista nos hizo transferir partículas de cobre de centavos a un clavo de acero!

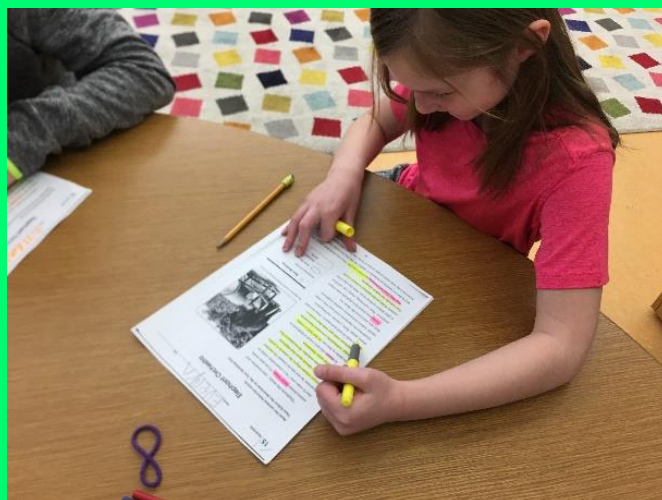


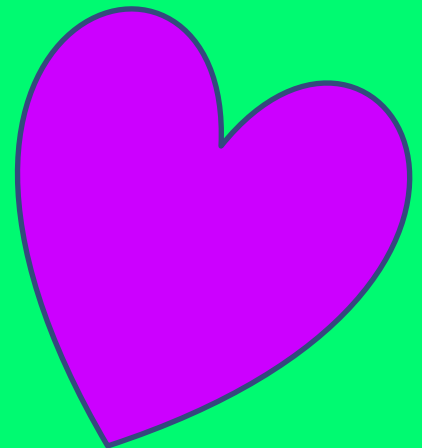
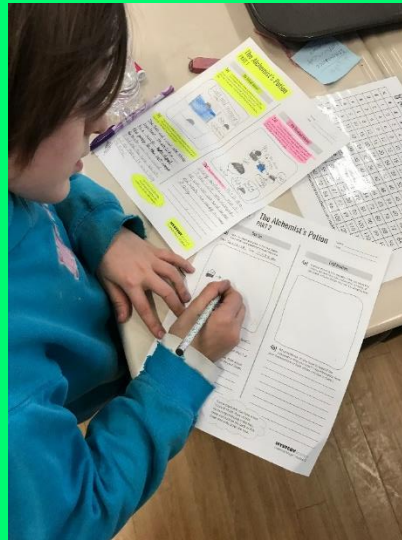
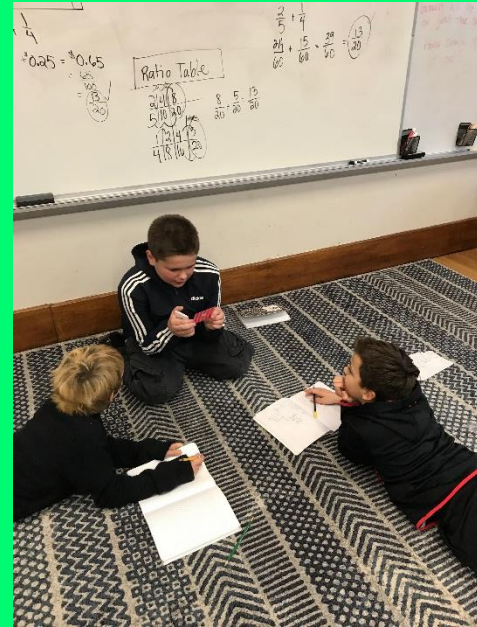
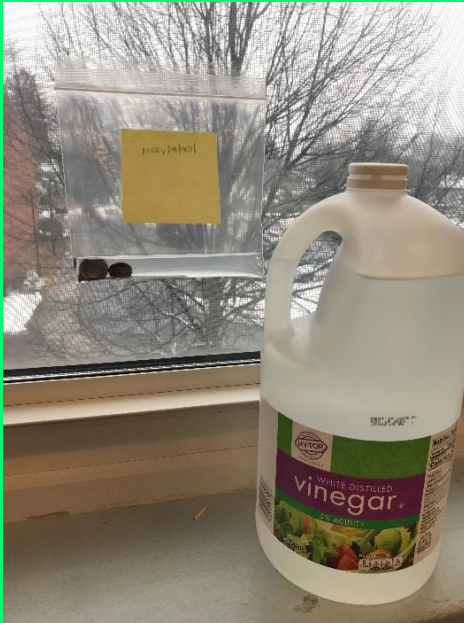
**Mrs. Vitali; Mrs. Nadolny; Mrs. Reynolds  
RTI Team (Response to Intervention)**

En grupos de lectura, estamos trabajando en el desarrollo de la competencia en el "Big 5": conciencia fonética, fonética, fluidez, vocabulario y comprensión. Desarrollamos nuestras habilidades a través de una variedad de actividades prácticas y atractivas. ¡Sólo algunas de nuestras actividades favoritas de este mes incluyen Sinónimos y Antónimos Concentración, Palabra Multisilábica ZAP! , Pareo de Oraciones Affix, Lectura repetida cronometrada en parejas, y el juego de la sílaba serpiente. Pasamos mucho tiempo leyendo textos conectados, lo que nos da la oportunidad de practicar nuestras nuevas habilidades y estrategias mientras desarrollamos conocimientos de fondo, y sobre todo, cultivando el amor por la lectura. ¡Somos muy afortunados de tener una nueva y sorprendente colección (más de 250 títulos) de libros de Leveled Literacy Intervention este año para que nuestros estudiantes disfruten!

En grupos de matemáticas de 4º grado, hemos estado trabajando en estrategias para encontrar y reconocer fracciones equivalentes. Hemos estado usando bosquejos y muchos manipulativos incluyendo círculos de fracciones, barras de fracciones y tiras de fracciones mientras participamos en actividades prácticas de aprendizaje para desarrollar estas habilidades. Nuestros grupos de matemáticas de quinto grado han estado usando líneas

numéricas, cuadrados decimales y tarjetas decimales para comparar y ordenar decimales.







### Actualizacions de la clase del Sr. Mann:

Desde que volvimos de las vacaciones, ¡los estudiantes de la clase del Sr. Mann han saltado de nuevo al aprendizaje! Algunos de nuestros aspectos más destacados durante el mes pasado incluyen la finalización de proyectos de OT con la Sra. Cerruto, actividades del discurso con la Sra. Oberheim, y actividades de grupo con la clase de la Sra. Warchol. Con la clase de la Sra. Warchol hicimos sándwiches de tocino y queso, manejamos nuestra tienda escolar los viernes y completamos actividades quincenales incluyendo lavar, doblar y clasificar toallas y pasárselas a los maestros. ¡Nuestros estudiantes de quinto grado han comenzado el programa D.A.R.E. e incluso hemos tenido múltiples visitas de nuestros oficiales de policía locales! ¡Esperamos con interés nuestras próximas actividades durante el próximo mes!

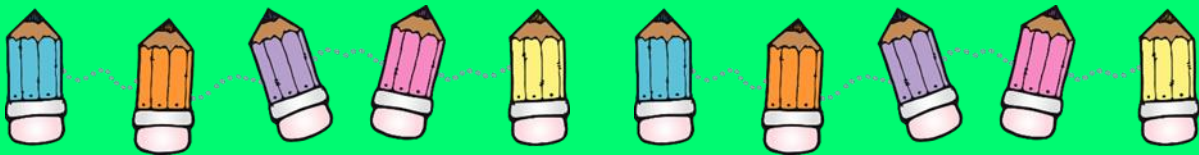


### Actualizacions de la clase de la Srta. Warchol:



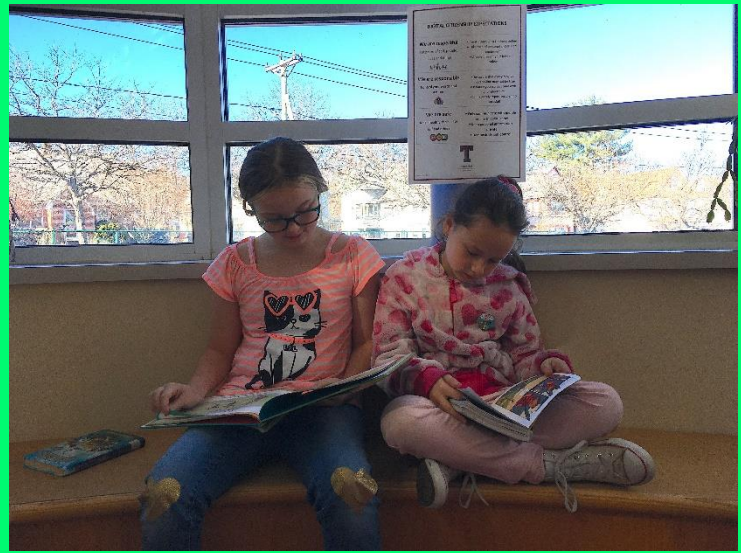
Este mes, en salón de la Srta. Warchol, trabajamos en una serie de conceptos que incluyen contar, identificar monedas, contar tiempo, identificar signos ambientales y aprender a leer nuevas palabras e historias.

También completamos actividades de grupo incluyendo un proyecto de Martin Luther King Jr. y un proyecto iglú. ¡Nuestros estudiantes de quinto grado comenzaron D.A.R.E., e incluso recibieron una visita de nuestros oficiales de policía locales! Este mes, nuestra clase se unió a los estudiantes del Sr. Mann para completar una actividad de cocina y deberes vocacionales quincenales incluyendo clasificación, plegado, y toallas de lavado. ¡Estamos deseando completar nuestros próximos proyectos del Día de San Valentín con su clase!



**Mrs. Merritt  
Library Media  
Specialist**

Nuestra biblioteca es un lugar ocupado lleno de investigación, actividades de espacios improvisados, instrucción en grupos pequeños, selección de libros, y lecciones en habilidades de biblioteca y ciudadanía digital. ¡Pero a veces es mejor simplemente leer y relajarse!





## Escuela Southwest

### Boletín de Educación Física

Enero/Febrero

2020

#### ¿Qué está sucediendo en educación física?

Este mes, nuestros estudiantes participaron en la prueba de aptitud física del estado de Connecticut. Cada estudiante es medido por los siguientes componentes:

**Flexibilidad:** Sentar y alcanzar

**Fuerza muscular:** Prueba de push-ups

**Resistencia muscular:** Prueba de abdominales

**Resistencia cardiovascular:** Prueba P.A.C.E.R

En febrero los estudiantes comienzan a celebrar el mes de Salud Cardiovascular participando en nuestro evento anual de Saltar la Cuerda por la Salud Cardiovascular. Los estudiantes recaudarán fondos para la American Heart Foundation.

#### **Fechas importantes para Saltar la Cuerda por la Salud Cardiovascular**

**Sobres enviados a la casa:** 20 de enero

**Semana del evento:** 10-14 de febrero

**Entrega de sobres:** 14 de febrero

Más información por venir

# ¡Inscríbete ahora! ¡Los espacios se están llenando!

## Programa de Karate Después de Escuela

Recaudación de fondos para la Escuela Southwest

### Comienza el 2 de marzo en el gimnasio de la Escuela Southwest

**Clases para 4to y 5to grado:** Lunes 2, 9 y 16 de 3:45-4:30pm

**Traiga su cámara:** Todos los estudiantes obtendrán su cinta blanca en la primera clase y podrán conseguir rayas de logros a lo largo del programa. Si eres estudiante de Villari puedes traer el cinturón ya obtenido. Si no puede estar presente en la orientación por favor llame al (860) 496-0767.

**Orientación (con sus padres):** 2 de marzo a las 3:45pm en el gimnasio. Si no puede estar presente en la orientación por favor llame al (860) 496-0767 o envíe un correo a [Torringtonct@villaristudios.com](mailto:Torringtonct@villaristudios.com)

**Graduación:** Sábado 21 de marzo a las 3:30pm – todos los grados en Villari's Martial Arts

Las clases son divertidas y motivan a los niños(as) a siempre intentar hacer lo mejor que puedan y a ser líderes, no solamente en karate pero también la escuela y en casa. También enseñamos las 3 reglas de karate: **control, disciplina y respeto**. Las clases son lideradas por Keith Horan, cinta negra de 5to grado.

**Los padres son responsables de buscar a sus hijos puntualmente a las 4:30 PM en el gimnasio**

## Las clases se llenan rápido – matricúlese ya

Costo: \$25

100% de los ingresos van al PTO de la Escuela Southwest

Favor de llenar el formulario y entregar a su maestro(a) en un sobre que lea:

**After School Martial Arts Fundraiser Program**

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
Padre/madre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_ (hogar/cellular)  
Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_ (entre 3-4 PM)  
Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nosotros:

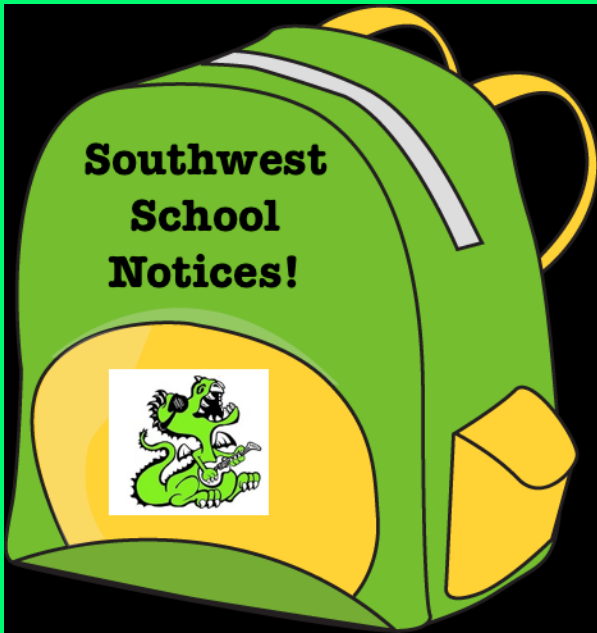
Keith Horan – Villari's Martial Arts Center

915 East Main Street, Torrington, CT

(860) 496-0767

[Torringtonct@villaristudios.com](mailto:Torringtonct@villaristudios.com)





Please check your student's backpacks on a regular basis for any information being sent home. School-related forms will also be posted on our school website under **BACKPACK NOTICES**. You will find this resource to be handy if your child states he or she misplaced a form. You will be able to access the form directly from our website. For cost efficiency of resources, we will continue to provide paper copies to students, yet parents will be able to access duplicate copies from the website if needed.

Este año nuestros días escolares son en una rotación de cinco días, días A, B, C, D, E. Esta programación creativa ayuda cuando compartimos miembros del personal entre las escuelas. Sus hijos fueron informados por su maestro de clase de los días que tienen sus clases especiales programadas. Usted puede encontrar una copia del calendario con las fechas de rotación en nuestro sitio web de la escuela. Tenga en cuenta que si hay una cancelación de la escuela, el día de rotación será dejado y vamos a seguir el calendario publicado en el calendario. Por ejemplo, si tenemos un día de nieve que ocurre en un Día B, cuando regresamos a la escuela al día siguiente, seguiremos un horario del Día C. Si los días de nieve ocurren en el mismo día de rotación durante todo el año, revisaremos hacia el final del año escolar y haremos ajustes si es necesario.

# ClAO

CAFTA ITALIAN ARTS OUTREACH

Love Learning Italian

Grades 2-5

Wednesday

4-5 pm

At CAFTA

100 Prospect Street

Sign up now

Call or email

860 201 5706

Cafta.usa@gmail.com



Hay espacio limitado disponible para este Programa de Extensión. Las clases están programadas para comenzar el 24 de febrero en el CAFTA, 100 Prospect Street. Los padres son responsables de recoger a sus hijos(as) a las 5:00 PM. Los formularios alternativos de autobús deben ser completados para el transporte de la escuela al CAFTA. Si está interesado, por favor contacte a nuestra trabajadora social de la escuela, la Sra. Shea.



Un recordatorio de seguridad para los padres que lleven a sus hijos a la escuela después de nuestra hora de inicio de las 8:40 AM. Por favor acompañe a su hijo a la escuela y regístrese en nuestra oficina principal.



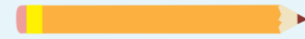
**Attend Today, Achieve Tomorrow**



#schooleveryday



**Asista Hoy, Tenga Éxito Mañana**



#schooleveryday

La asistencia es vital para una experiencia de aprendizaje enriquecedora y exitosa. Estamos emocionados de que vamos a estar reconociendo a los estudiantes con 100% de asistencia cada mes. Cien por ciento de asistencia se define como estar presente el 100% del tiempo, sin retrasos, sin despidos, sin ausencias. Una ausencia excusada, tardía o despedida no contará para el 100% de asistencia. Se alienta a las familias a programar citas fuera del horario escolar siempre que sea posible. Se recuerda a los padres que presenten documentación por escrito para cada ausencia. Se requiere notificación por escrito incluso cuando un padre llama para notificar a la escuela de una ausencia. En la siguiente página encontrará una nota que puede utilizar para su comodidad. Los estudiantes con una asistencia perfecta para cada trimestre entrarán en un dibujo para ganar un Kindle a gracias a la amabilidad de Horace Mann.

**Septiembre Asistencia Perfecta – 36%**

**Octubre Asistencia Perfecta – 34%**

**Noviembre Asistencia Perfecta – 36%**

**Diciembre Asistencia Perfecta – 50%**

**Enero Asistencia Perfecta – 19%**



Date: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Child's Name \_\_\_\_\_

Teacher \_\_\_\_\_

Was absent on \_\_\_\_\_  
because of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Was absent on \_\_\_\_\_  
and a doctor's note is attached.

Was late today because of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\*Parent Signature \_\_\_\_\_



Date: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Child's Name \_\_\_\_\_

Teacher \_\_\_\_\_

Was absent on \_\_\_\_\_  
because of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Was absent on \_\_\_\_\_  
and a doctor's note is attached.

Was late today because of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\*Parent Signature \_\_\_\_\_



Charlotte Hungerford Hospital  
A Hartford HealthCare Partner

# MAKING HEALTHIER CHOICES TOGETHER

## Fit Together Families

Healthy Weight and Your Child

### PROGRAM STRUCTURE

Families will work with trained Leaders for the duration of the 25-session program delivered over four months. During this time, children and an adult will learn about topics including:

- Healthy eating
- Physical activity
- Portion control
- Internal and external triggers
- Food label reading
- Goal setting and rewards

### WHY FAMILY-BASED?

Evidence shows that child weight-management programs are more effective when the whole family is involved and committed to adopting healthier habits.

Fit Together Families focuses on healthy eating, regular physical activity, and behavior change to empower children and their families to live a healthier and active lifestyle.

### TO QUALIFY, A CHILD MUST:

- Be 7-13 years old
- Carry excess weight, with a body mass index of the 95th percentile or higher
- Receive clearance from a healthcare provider to participate in physical activity
- Have an adult attend all sessions with them

### LEARN MORE

For more information about the program, contact Carla Angevine at (860) 496-6676.

21-005-010



## FIT TOGETHER NWCT

Our mission is to build the healthiest kids, families, and communities through sustainable strategies that foster healthy eating and active living.

## STAY CONNECTED



## CONTACT US

- ☎ 860-496-6676
- ✉ [fitttogether@how2fitkids.org](mailto:fitttogether@how2fitkids.org)
- 🌐 <http://fitttogethernwct.org>  
<http://how2fitkids.org>
- 📍 259 Prospect Street  
Torrington, CT 06790

Fit Together NWCT © 2019. All Right Reserved

[fitttogethernwct.org](http://fitttogethernwct.org)

[how2fitkids.org](http://how2fitkids.org)



## *Noticias del PTO*

*Favor de unirse a nosotros para nuestra próxima  
reunion de PTO:*

*10 de febrero @ 6:00 PM – Vogel-Wetmore*



## Anuarios a la venta



Ordénelo ahora

¡Se están vendiendo rápido!

Anuarios cuestan \$20.00

No se olvide de llenar un Anuncio Happy por \$3 en línea

Para ordenar su anuario sigue esta dirección:

<https://ybpay.lifetouch.com/Order/LookupJob?jobnumber=11809920>

**o envíe un sobre a la escuela con el nombre de su hijo(a), su maestro(a) y los \$20.00**

El comité del anuario ha capturado imágenes de los Southwest Dragons a través del año. Han creado un anuario hermoso. ¡No se lo pierda!

Contacto:

[Southwestyearbook2020@gmail.com](mailto:Southwestyearbook2020@gmail.com)

**¡Por favor, póngase en contacto con la PTO para participar y  
apoyar nuestros eventos!  
[ptosouthwest@gmail.com](mailto:ptosouthwest@gmail.com)**

¿Busca formas de ofrecerse como voluntario con nuestra PTO? Por favor ingrese a

[www.tinyurl.com/torringtonpto](http://www.tinyurl.com/torringtonpto)

Una lista de eventos para el año escolar se publican junto con los horarios y las áreas que necesitan voluntarios.



## ATTENTION FANS!

WANT TO HELP OUR SCHOOL EARN CASH? YOU CAN EACH TIME YOU SHOP AT OUR LOCAL



**REGISTER YOUR  
STOP & SHOP  
CARD**

**\$\$ FOR OUR KIDS!**

Designate our school today using ID Code **06562** and each time you shop at STOP & SHOP using your STOP & SHOP CARD, you will earn points for our school! Those points become CASH for our school to use for any of our educational needs.

Visit [www.StopandShop.com/aplus](http://www.StopandShop.com/aplus) or call 1-877-ASK-APLUS (1-877-275-2758).  
This simple effort will make a huge difference for our school!







# Lunch Menu


Monthly ▾

« February »

03 Mon	04 Tue	05 Wed	06 Thu	07 Fri
<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>
<a href="#">French Bread Pizza</a>	<a href="#">Popcorn Chicken</a>	<a href="#">Pasta with Meat Sauce</a>	<a href="#">Beef Nachos or Chicken Nachos</a>	<a href="#">Fried Dough</a>
<a href="#">Green Beans</a>	<a href="#">Mashed Potato</a>	<a href="#">Broccoli</a>	<a href="#">Cheese Sauce</a>	<a href="#">Marinara</a>
<b>Always Available Meals</b>	<a href="#">Gravy</a>	<b>Always Available Meals</b>	<a href="#">Sour Cream</a>	<a href="#">Shredded Mozzarella Cheese</a>
<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<a href="#">Corn</a>	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<a href="#">Salsa</a>	<a href="#">Spinach Salad</a>
<a href="#">Chef Salad</a>	<a href="#">Blueberry Muffin</a>	<a href="#">Chef Salad</a>	<a href="#">Corn</a>	<b>Always Available Meals</b>
<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<b>Always Available Meals</b>	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<a href="#">Rice with Red Beans</a>	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>
<b>Fruit Options</b> +	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<b>Fruit Options</b> +	<b>Always Available Meals</b>	<a href="#">Chef Salad</a>
<b>Condiments</b> +	<a href="#">Chef Salad</a>	<b>Condiments</b> +	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>
<b>Milk Options</b> +	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<b>Milk Options</b> +	<a href="#">Chef Salad</a>	<b>Fruit Options</b> +
<b>Vegetable Options</b> +	<b>Fruit Options</b> +	<b>Vegetable Options</b> +	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<b>Condiments</b> +
	<b>Condiments</b> +		<b>Fruit Options</b> +	<b>Milk Options</b> +
	<b>Milk Options</b> +		<b>Condiments</b> +	<b>Vegetable Options</b> +
	<b>Vegetable Options</b> +		<b>Milk Options</b> +	
			<b>Vegetable Options</b> +	

10 Mon	11 Tue	12 Wed	13 Thu	14 Fri
<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>	<b>Main Fare</b>
<a href="#">Pizza Crunchers</a>	<a href="#">Chicken Nuggets</a>	<a href="#">Meatball Grinder</a>	<a href="#">Hot Dog on a Roll</a>	 <p><b>HAPPY Valentine's DAY</b></p>
<a href="#">Marinara</a>	<a href="#">Crinkle Cut Fries</a>	<a href="#">Green Beans</a>	<a href="#">Crinkle Cut Fries</a>	
<a href="#">Peas</a>	<a href="#">Sliced Carrots</a>	<a href="#">Onion Rings</a>	<a href="#">Baked Beans</a>	
<b>Always Available Meals</b>	<b>Always Available Meals</b>	<b>Always Available Meals</b>	<a href="#">Fresh Baked Cookie</a>	
<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	<b>Always Available Meals</b>	
<a href="#">Chef Salad</a>	<a href="#">Chef Salad</a>	<a href="#">Chef Salad</a>	<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>	
<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	<a href="#">Chef Salad</a>	
<b>Fruit Options</b> +	<b>Fruit Options</b> +	<b>Fruit Options</b> +	<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>	
<b>Condiments</b> +	<b>Condiments</b> +	<b>Condiments</b> +	<b>Fruit Options</b> +	
<b>Milk Options</b> +	<b>Milk Options</b> +	<b>Milk Options</b> +	<b>Condiments</b> +	
<b>Vegetable Options</b> +	<b>Vegetable Options</b> +	<b>Vegetable Options</b> +	<b>Milk Options</b> +	
			<b>Vegetable Options</b> +	<b>Always Available Meals</b>
				<a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a>
				<a href="#">Chef Salad</a>
				<a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a>
				<b>Fruit Options</b> +
				<b>Condiments</b> +
				<b>Milk Options</b> +

17 Mon	18 Tue	19 Wed	20 Thu	21 Fri
 <p>Presidents Day - No School</p>	No School	No School	<b>Main Fare</b> <a href="#">Soft Beef Taco or Soft Chicken Taco</a> <a href="#">Lettuce &amp; Tomato</a> <a href="#">Shredded Cheddar</a> <a href="#">Sour Cream</a> <a href="#">Salsa</a> <a href="#">Rice with Black Beans</a> <a href="#">Corn</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +	<b>Main Fare</b> <a href="#">Stuffed Crust Pizza</a> <a href="#">Garden Salad</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +

24 Mon	25 Tue	26 Wed	27 Thu	28 Fri
<b>Main Fare</b> <a href="#">Bosco Sticks</a> <a href="#">Marinara</a> <a href="#">Broccoli</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +	 <b>Main Fare</b> <a href="#">Chicken and Waffles with Syrup</a> <a href="#">Corn</a> <a href="#">Sweet Potato Fries</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +	<b>Main Fare</b> <a href="#">Macaroni and Cheese</a> <a href="#">Popcorn Chicken</a> <a href="#">Peas</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +	<b>Main Fare</b> <a href="#">Cheeseburger on a Roll</a> <a href="#">Potato Wedges</a> <a href="#">Black Bean &amp; Corn Fiesta Salad</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +	<b>Main Fare</b> <a href="#">Fried Dough</a> <a href="#">Marinara</a> <a href="#">Shredded Mozzarella Cheese</a> <a href="#">Spinach Salad</a> <b>Always Available Meals</b> <a href="#">Bagel &amp; Yogurt Plate</a> <a href="#">Chef Salad</a> <a href="#">Sunbutter &amp; Jelly Sandwich</a> <b>Fruit Options</b> + <b>Condiments</b> + <b>Milk Options</b> + <b>Vegetable Options</b> +



*“Labor to keep alive in your breast that little spark of celestial fire called conscience.”*  
— George Washington

*“The best way to predict your future is to create it.”*  
— Abraham Lincoln

